

Migraciones contemporáneas de no hispanohablantes en Argentina: régimen, tensiones e integración

Contemporary migration of non-Spanish speakers in Argentina: regime, tensions and integration

 **Sofia Yamila Serafini**
Universidad Nacional de Río Cuarto - Argentina
Río Cuarto, Argentina
syserafini@gmail.com

RESUMEN

Con el presente trabajo se pretende contribuir al análisis crítico sobre la incorporación de las personas migrantes no hispanohablantes en Río Cuarto (ciudad ubicada en la provincia de Córdoba), Argentina. Se propone desarrollar una indagación teórica sobre los condicionamientos políticos, sociales y económicos que generan una estructura de oportunidades para esa incorporación. Se plantea un diseño metodológico cualitativo en base a datos e información que arrojan investigaciones recientes relativas a la temática y estudios sobre el desempeño del Estado y sus instituciones, sin dejar de atender a la lógica política-económica imperante. La hipótesis que guiará esta investigación es que los abordajes que se dan en el régimen de gobierno de las migraciones y las fronteras no son para garantizar una estructura de oportunidades en consonancia con las expectativas y motivaciones migrantes, sino para controlar y gestionar esos movimientos y mantener la supuesta homogeneidad de Estado. También se propone pensar en nuevas interrogantes en relación a las motivaciones y estrategias que las y los migrantes despliegan en el proceso migratorio. Las conclusiones obtenidas permiten pensar que la supuesta perspectiva de Derechos Humanos está acompañada por una selección de a quienes reconocer derechos y a quienes perseguir con las figuras de legalidad/ilegalidad. Esto, dado a que la lógica nacionalista, estática y patriarcal del régimen global de control y gestión moldea las migraciones y reafirma estereotipos, diferenciando a las personas migrantes de los locales/nacionales, definiendo a las mujeres mayoritariamente como víctimas, entre otras construcciones que generan tensiones y desigualdades sociales.

Palabras Clave: Estado; Estructura de oportunidades; Fronteras; Conflicto; Políticas locales

ABSTRACT

This paper aims to contribute to critical migration studies about the incorporation of non-Spanish speaking's migrants in Río Cuarto (city located at Córdoba), Argentina. It's proposed to develop a theoretical inquiry on the political, social and economic conditioning factors that generate the structure of opportunities for this incorporation. The methodological design is proposed with the use of qualitative methods, using data sources and information provided by recent researches on the subject and studies on the performance of the State and its institutions. For this paper, it's important pay attention all time on the prevailing political-economic logic. The hypothesis that will guide this research is: the approaches that are produced in the border and migration regime are not for a structure of opportunities according to migrant motivations and expectations; they are for make control and management of this movements and keeping the supposed homogeneity of the State. This Project attempts to give an account of the situation that makes tensions and social inequalities by the nationalistic, non-dynamic and patriarchal thought. In addition, going to think new questions in relation to the motivations and strategies that migrants developed in the process. The conclusions obtained may suggest to think about Human Rights perspective in relation to the selection of rights for legality/illegal situation people, differentiating migrants from local/national people. The nationalist, static and patriarchal logic of global control and management regime of migratory processes shapes migrations and reaffirms stereotypes if gender, nation and others.

Keywords: Status; Structure of opportunities; Borders; Conflict; Local policies

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Consideraciones teóricas: movilidades migratorias y el rol del Estado

Las diversas olas migratorias han sido temática de investigaciones en el campo de las ciencias sociales y humanas en el transcurso de los siglos XX y XXI. La perspectiva de un sistema mundial permite concebir los desplazamientos humanos a partir de estructuras históricas y desequilibrios de diferente índole en áreas globales, que condicionan dichos movimientos (Portes & Walton, 1981; 2009). La lógica de globalización que prevalece en la actualidad permite la fluidez del capital y en menor medida de las personas, poniendo en contacto permanente Estados nacionales desiguales, que controlan y/o restringen a los y las migrantes (García Delgado, 1994; Domenech, 2013). Los Estados-Nación, presumiéndose homogéneos y estáticos, llevan adelante prácticas en conjunto con otros actores que se contraponen y/o imparten límites a las tácticas de las y los migrantes.

De tal manera, las migraciones también se tornan desiguales, en cuanto están conformadas por diferentes posibilidades de movilidad (de elite, laboral, etc.; Sassen, 2007) y por diversas subjetividades (Mera & Halpern, 2011). A partir de la existencia de procesos migratorios en Argentina en general, y en Río Cuarto (ciudad ubicada en la provincia de Córdoba) en particular, se propone como objetivo general del artículo analizar los mecanismos sociopolíticos implicados en la incorporación de las personas migrantes no hispanohablantes en los lugares de destino. Para la construcción de este artículo se toman en consideración las propuestas de autores como Glick Schiller (2008) en torno al abordaje de las migraciones internacionales. Esta autora sostiene la necesidad de ponderación del concepto de *localidad* en los estudios, planteando la cuestión de las *ciudades* como contextos determinados en relación con los ámbitos más generales del poder financiero, político y cultural y las trayectorias de salida y asentamiento de los migrantes. Se asume que, si bien los municipios no siempre cuentan con los recursos necesarios, constituyen el nivel del Estado más próximo a la población y son los principales receptores de sus demandas (Nicolao, 2020).

En ese sentido, se propone pensar la categoría *fronteras* desde una perspectiva crítica (Álvarez Velasco, 2017; Domenech, 2017) entendiéndolas como relaciones sociopolíticas, de lucha; no se interpreta la construcción de éstas como aislada del contexto, sino que se comprende como la construcción y consolidación que se logra partir de una larga historia de intervenciones en la lucha social del campo migratorio. Por ello, las prácticas de gestión y control de los movimientos migratorios se hacen presente en infinitos lugares donde éstos tienen presencia, y no solo en el límite geográfico entre un país (o continente) y el otro. Los movimientos migratorios contemporáneos están vinculados y condicionados permanentemente por diversos niveles de Estado, gobiernos e instituciones, es decir, por mecanismos sociopolíticos formales; y también no formales, como organizaciones sociales, redes de ayuda y redes comerciales, entre otros (Alba & Nee, 2005). El Estado-Nación es el actor que impone condiciones y moldea las prácticas migrantes a través de las decisiones estatales, en consonancia con las transformaciones del capital económico global (Jessop, 1980; Sassen, 2007; Glick Schiller, 2008). Estas decisiones son necesariamente políticas, ya que libran luchas por la hegemonía y se implementan mediante una compleja red de instituciones en el seno de la sociedad civil (Thwaites Rey, 2007).

Las prácticas migrantes son las que desafían esa hegemonía del control, instaurando prácticas de movilidad más allá del régimen existente. En ese proceso, las intervenciones más comunes en la gestión de las migraciones son en relación con el control de entradas al territorio, el establecimiento de políticas de integración y condiciones de acceso a los servicios sociales, la adquisición de ciudadanía, etc. (Mezzadra, 2012) de tal manera que la producción de la (ir)regularidad –y de la (no) integración– es una característica propia del funcionamiento de ese régimen. Las medidas tomadas sobre el campo de las migraciones están vinculadas a la idea de comunidad nacional, configurada ésta por las decisiones políticas, donde la lengua oficial adquiere fuerte valor simbólico, asociada a una idealización de unidad homogénea, valores de pureza y estabilidad (Oszlak, 1982; Del Valle & Zentella, 2014; Narvaja & Del Valle, 2016). En ese sentido, la posesión o no de conocimientos lingüísticos específicos puede generar la exclusión o incorporación de las personas en las sociedades (Del Percio, Flubacher & Duchêne, 2017). Por esta razón los términos migración, lengua y políticas no pueden analizarse por separado. La articulación entre las dimensiones mencionadas ha sido recuperada por autores que, además, tienen en cuenta la colonialidad y la etnicidad

en la construcción histórica de las naciones (Brubaker, 2009; Ennis, 2018).

En ese proceso, la discusión acerca de qué es la integración (o incorporación) de las personas migrantes a las sociedades de recepción se torna relevante, en cuanto se asocia a la precariedad de esa homogeneidad y estabilidad nacional. En la disputa por su definición, entran en juego tanto paradigmas estructural-funcionalistas, quienes conciben la sociedad como un sistema social en torno a valores, normas y subsistemas que están en equilibrio con funciones que mantienen el orden social, siendo Talcott Parsons como su máximo expositor (Merton, 2013); quienes hacen foco en los diferentes segmentos de la integración (Portes & Zhou, 1993); como también paradigmas vinculados a la interculturalidad (Walsh), entre otros.

Sin dejar de reconocer que es un concepto complejo, dinámico y multifocal, aquí se tomarán como referencia Alba y Nee (2005), Portes (2001) y Waldinger (2011). A pesar de las diferencias entre sus desarrollos teóricos, estos autores plantean una re-significación del concepto de integración, la cual permite entenderla como la posibilidad de acceso a los bienes y servicios en el país receptor por parte de los migrantes, teniendo en cuenta que las trayectorias e intenciones individuales son inseparables de las posiciones que las personas tienen en las sociedades, es decir, de la estructura de clases sociales (Jiménez Zunino, 2011). La condición social configura las oportunidades que los migrantes tienen y/o a las que aspiran. La estructura de oportunidades es afectada por las políticas gubernamentales, ya que éstas definen el acceso al trabajo e ingresos, a la educación, entre otros (Torche & Wormald, 2004). Sobre esto, se regresará más adelante.

Las prácticas de construcción de homogeneidad estatal y control a lo diferente se han vuelto evidente, como sostiene Domenech (2017) con el giro punitivo de los últimos años en la región latinoamericana, acompañado por la intensificación de la violencia sobre los migrantes. Frente a esto, en el desarrollo de la investigación que da origen a este artículo se intenta no tomar ni reproducir las prácticas del nacionalismo metodológico, el cual orienta el abordaje de los procesos sociales e históricos hacia una cuestión individual, aislada de la construcción histórica, como si los hechos solo tuvieran conexión y ubicación dentro de las fronteras de cada Estado Nación. Contrariamente a naturalizar las fronteras, se ponen en cuestión a la hora de definir las unidades de análisis, que desbordan el pensamiento de Estado (Sayad, 2010a) y se observa más allá de la división de categorías que históricamente son utilizadas para el entendimiento del campo, como nacionales y no nacionales, una presencia nacional y una extranjera, con lo que ello trae aparejado¹.

El desarrollo precedente brinda herramientas para aproximarse tanto a la idea de Estado en el estudio de las migraciones, como al marco global donde éstas se desarrollan, tensionando la idea de homogeneidad social frente a los movimientos de personas y del capital en el mundo. Esta tensión permite poner en discusión el abordaje en los estudios académicos que ven el campo de las migraciones como una cuestión de problema/solución, propio del nacionalismo metodológico, y no como un proceso de luchas sociales globales en donde se enmarcan también las prácticas de control y gestión.

A continuación, se harán precisiones sobre el rol de las fronteras desde una perspectiva crítica, en cuanto el eje está puesto en la autonomía de las migraciones y en el proceso migratorio. En ese sentido, la descripción de investigaciones específicas de migrantes no hispanohablantes en el país otorgará la posibilidad de reflexionar sobre cómo se vinculan las propuestas en torno a la integración y las particularidades de la ciudad en cuestión. Además, el presente trabajo se produce a partir de la influencia de la ciencia social del cambio social (o del conflicto), por lo cual se resalta la importancia del materialismo dialéctico como perspectiva general que permite subrayar ciertos aspectos de la realidad para tener en cuenta en el desarrollo de la investigación, tanto para observar las formas de organizaciones sociales, como también las económicas (Portes, 2009).

A partir de las mencionadas consideraciones teóricas, se propone como objetivo específico desarrollar una indagación teórica sobre los condicionamientos políticos, sociales y económicos que generan una estructura de oportunidades para la incorporación. ¿Cuáles son las posturas teóricas que se tornan rele-

¹ Sayad describe de manera profunda las consecuencias del pensamiento de Estado y cómo, a partir de este, se asignan determinadas estructuras mentales, políticas, que repercuten en los discursos y posiciones *frente* a la inmigración.

vantes para abordar la temática propuesta? ¿Cuál es la situación de las migraciones de no hispanohablantes en Argentina? ¿Qué estructura de oportunidades hay? Éstos son algunos de los interrogantes que se intentarán responder en el desarrollo del artículo.

2. METODOLOGÍA

Para alcanzar el objetivo mencionado se lleva a cabo a partir de un diseño metodológico cualitativo. Siguiendo los postulados metodológicos de Vasilachis de Gialdino (2006) y Scribano (2008) se propone un recorrido sobre fuentes de información secundarias, las cuales son investigaciones recientes relativas a la temática y los estudios sobre el desempeño del Estado y sus instituciones, sin dejar de atender a la lógica política-económica imperante. Se aplican técnicas de recolección de análisis documental. Para el posterior análisis de datos, se lleva a cabo la revisión de los mismos y su respectiva interpretación. Además, se aplica la técnica de análisis del discurso sobre las reglamentaciones existentes. También se recolectan fuentes secundarias relacionadas a la cuestión de la definición de integración o incorporación.

De tal manera, se podrá fomentar el ejercicio de la reflexión y la crítica llevando a cabo métodos científicos y técnicas claras, en vinculación con la flexibilidad y complejidad que la realidad exige. Una perspectiva crítica (de investigación-acción) permite lograr una coherencia interna en el artículo, contribuyendo al análisis de la problemática de un modo integral.

3. Desarrollo

3.1 Integración: ¿de qué manera y con qué motivo?

Como se aclaró previamente, para alcanzar el objetivo de identificar los condicionamientos sociopolíticos implicados en la incorporación, es necesario tanto un recorrido sobre los datos e información que arrojan investigaciones recientes relativas a la temática y estudios sobre el desempeño del Estado y sus instituciones, pero también la cuestión de la integración. Se la define aquí como la posibilidad de acceso a los bienes y servicios en el país receptor, pero también se hace referencia a la estructura de oportunidades de las y los migrantes. Para hacer aclaraciones sobre este término se retomará a los autores mencionados.

Alba y Nee (2005) proponen pensar la integración desde una perspectiva socio-económica, analizando las posibilidades de acceso de las y los migrantes a los bienes y servicios de sociedades de recepción. En ese sentido, Portes (2001) adhiere la necesidad de prestar atención a los diferentes recursos que las comunidades migrantes poseen para su desarrollo de vida en los lugares de destino. Para ello, se enfoca tanto en el capital humano, como en las estructuras familiares y los modos de incorporación/integración a la sociedad receptora. Estos aspectos, en vinculación con la educación, los ingresos y el uso y preferencias lingüísticas, dan como resultado la asimilación segmentada de los diferentes migrantes (Portes, Fernández Kelly & Haller, 2006). Al respecto, Waldinger (2011) se focaliza en la idea de nación y los problemas políticos que se generan entre los migrantes y con los límites de la comunidad política establecida. No se puede pensar en torno a la movilidad migratoria sin identificar la estructura de clases que conforman las y los migrantes, en la cual construyen sus trayectorias e intenciones (Jiménez Zunino, 2011).

Pues bien, aunque la dicotomía entre la integración o no de los individuos pareciera ser aquí el eje de la investigación, en realidad el foco está detrás de ella. Allí, se encuentran las medidas y esfuerzos que se desarrollan por mantener la comunidad con la supuesta estabilidad y homogeneidad, no solo en el nivel nacional, sino como desarrollo de una política global. De tal manera se lleva delante la gestión de migraciones, al mismo tiempo que se construye una determinada estructura de oportunidades frente a la cual se encuentran las y los migrantes. Para hacer aclaraciones respecto a esto, se rescata la idea de Mezzadra (2012) que, si bien reducir todo al plano individual significa limitar la investigación, debe evitarse tomar de manera acrítica las organizaciones que rodean a los individuos migrantes, como las redes familiares y comunitarias (p. 173). Ya que, de tal manera, puede observarse cómo esas unidades más complejas son reformuladas y reestructuradas a partir de procesos que llevan adelante las y los migrantes, tanto con implicancias de clase como de género en las relaciones sociales (Cordova Quero, 2014; Stang, 2020), por lo cual el análisis debe ser orientado en un proceso dinámico y permanente, prestando atención a las asi-

metrías entre los sectores que intervienen.

Portes (2009) resalta también que el cambio y la estabilidad coexisten, no puede darse uno sin la existencia del otro. Ese cambio tiene diversos orígenes y también diversos efectos, siendo éstos últimos siempre analizados de forma más o menos parecida en cada nivel de proceso, tanto si sus efectos son grandes o pequeñas transformaciones. En ese marco, la lengua y los valores son elementos profundos de la cultura de una sociedad, lo primero como instrumento para poder realizar la comunicación entre las personas, y lo segundo como las motivaciones que existen detrás de las acciones humanas. Tener en cuenta este aporte teórico es interesante para el campo migratorio, en cuanto las movilidades humanas generan procesos que pueden desestabilizar tanto las instituciones como niveles más amplios de la organización social. Es decir, la diversidad de lenguas y valores no concuerda con la estabilidad figurada en las instituciones, lo que puede dar origen a una posterior institucionalización, o a cambios profundos que trastocan no solo la cultura, sino las organizaciones sociales establecidas.

Ahora bien, abordar la temática de migraciones desde una perspectiva crítica es afirmar que las nociones que le dan origen (o carácter) de problemática a las movilidades de personas alrededor del mundo son principalmente las de Estado y frontera, por lo cual merecen ser analizadas y problematizadas para poder aproximarse a las migraciones como tal. De Génova, en la entrevista que le realiza Velasco (2017) explica que las personas están inducidas a ver los actos, tales como el control de pasaporte o el levantamiento de vallas policiales, como meramente subsidiarios o derivados de una realidad aparentemente ya existente, y no observan las fronteras como un efecto acumulativo de las actividades que la conforman. (p.157). La creación de las fronteras supone una larga historia de intervenciones calculadas en el campo de la lucha social, impulsadas por la autonomía de la movilidad humana. A partir de allí, se elabora un régimen, un espacio de conflicto, negociación y contestación por el control del movimiento (Domenech, 2020, p.3).

De lo desarrollado hasta aquí se plantea el siguiente supuesto: los abordajes que se dan en el régimen de gobierno de las migraciones y las fronteras no son para garantizar una estructura de oportunidades en consonancia con las expectativas y motivaciones migrantes, sino para controlar y gestionar esos movimientos y mantener la supuesta homogeneidad de Estado. Se continuará con un recorrido sobre los datos e información que arrojan investigaciones recientes relativas a la temática, para luego retomar la hipótesis en cuestión.

3.2 Migrantes no hispanohablantes en Argentina

Argentina, ubicada al sur de Latinoamérica, históricamente ha sido receptora de flujos migratorios, acentuándose en la última década la migración de personas de otros países de América del Sur y del Caribe. Jaramillo, Gil-Araujo & Rosas (2020) enuncian que, a lo largo de la historia, el país ha tenido vaivenes en la cuestión migratoria, siendo el discurso oficial del Estado el que contribuyó a la problematización de los flujos. En ese sentido, durante los últimos años se ha producido una intensificación del control de permanencia y mayores hechos de procedimientos de expulsión.

Existe una amplia trayectoria de estudios sobre las dinámicas migratorias en el país, que trabajan parcialmente los temas que se plantean aquí (Zuzek, 2004; Maffia, 2010; Denardi, 2015; Zubrzycki, 2016; Espiro & Rodríguez Rocha, 2019). Según el Censo de población 2010, las y los migrantes representaban un 4,5% de la población total argentina. En el año 2017, la ONU registraba alrededor de 2.200.000 extranjeros en el país, que representan el 4,9% de la población nacional. En cuanto a las provincias, el 82,7% de las radicaciones de 2017 fueron en Buenos Aires, con concentración en CABA, siendo Córdoba la tercera provincia, con el 2,6% (CAC, 2018). Los autores de referencia mencionados sostienen que, entre las causas de migración en la región, se encuentran el endurecimiento de las políticas migratorias en Europa y América del Norte, las oportunidades para la inserción laboral dentro de Sudamérica, la porosidad de las fronteras y el establecimiento de redes migratorias más o menos afianzadas. El programa Patria Grande, en el marco del Mercosur, es uno de los mecanismos gubernamentales que moldea estas prácticas (Domenech, 2013).

Los estudios de Maffia (2010) y Kleidermacher (2016), que abordan a los migrantes senegaleses en particular, dan cuenta que esta migración data de la década de los noventa en el país, profundizándose entre los

años 2004 y 2008, sin sufrir interrupciones en los años posteriores. Sus trabajos de campo han develado que mientras el Censo 2010 registra 459 senegaleses, lo que declaran las comunidades es una cifra muy superior. Además, según consta en las estadísticas de la Comisión Nacional para el Refugiado, entre 1991 y 2010 se iniciaron 936 solicitudes de refugio por parte de senegaleses (fueron reconocidos 71) y entre los meses de enero y junio de 2013 fueron iniciados 1697 trámites (Zubrzycki, 2016). Las investigaciones de Maffia (2010) y Zubrzycki (2016) aportan también información sobre las lenguas que hablan los migrantes, su escolarización, sus recorridos territoriales previos a llegar al país y sus prácticas laborales más comunes.

En relación con las migraciones chinas, existen estimaciones del número que ha habitado en Argentina, contabilizándose alrededor de 200.000 chinos para el año 2016 (Zuzek, 2004; Zamponi, 2010; Grimson, Ng & Denardi, 2016). Desde 1980, China tiene políticas administrativas vinculadas a la migración con el objetivo de posicionar el país en la economía mundial (Bogado Bordazar, 2015). La investigación de Denardi (2015) da cuenta de que los chinos, tanto provenientes de la República Popular China como de Taiwán, se dedican a la instalación de supermercados, creando asociaciones según el grupo comercial, estudian el idioma español y, al mismo tiempo, desarrollan colegios propios a donde concurren para mantener su cultura. El autor también se refiere a una característica propia de este grupo: mientras que a edades tempranas los migrantes e hijos de migrantes sufren las burlas de sus pares por sus rasgos fenotípicos, lo que implica su rechazo a hablar en chino, cuando crecen los jóvenes bilingües son muy solicitados como traductores e intérpretes por empresas multinacionales o nacionales que quieren abrir mercados en China, o empresas chinas que se radican en Argentina.

3.3 Particularidades del caso: migrantes en Río Cuarto

Cabe explicar las particularidades de Río Cuarto. Si bien son vastas las investigaciones en torno a las migraciones no hispanohablantes en Argentina que abordan parcialmente la propuesta de investigación desarrollada, existe una vacancia de estudios que analicen las estrategias, motivaciones y condicionamientos de los migrantes no hispanohablantes, y sus vínculos con los procesos de incorporación en la ciudad riocuartense como sociedad de recepción.

Río Cuarto es la segunda ciudad de la provincia de Córdoba (Argentina) en cantidad de habitantes, luego de la capital de dicha provincia. Además, en el año 2018 se creó el Observatorio Permanente de Migrantes en la ciudad, con objetivos de: “implementar espacios de asesoramiento gratuito a inmigrantes, promover la protección integral de sus derechos en la ciudad y región, promoviendo la interculturalidad y el respeto a la diversidad, entre otros” (Resolución N° 619/18, p.12-13). La escala local y la perspectiva multi-escalar entre lo local, lo nacional, lo regional y lo global adquiere centralidad para el análisis por dos motivos: el proceso de descentralización y transferencia de competencias desde los niveles estatales superiores hacia inferiores; y porque el municipio es el principal receptor de las demandas de la población migrante, dada su proximidad (Domenech & Pereira, 2017; Nicolao, 2020).

La ciudad cuenta con la presencia de los dos colectivos de migrantes no hispanohablantes en cuestión: tanto migrantes senegaleses como migrantes chinos. Si bien un estudio exploratorio realizado por Sánchez & Jiménez (2017) permitió saber que en 2009 llegó el primer senegalés a la ciudad, aún se presenta un amplio campo por explorar, ya que no se cuenta con datos estadísticos oficiales ni de migrantes senegaleses ni chinos. La comunidad senegalesa contabilizaba 14 personas en el año 2017, número que ascendió a 27 en el año 2020 (Información obtenida en contacto con Latif Péne, senegalés referente en la ciudad, mayo 2020). Respecto a la comunidad china, solo se tienen datos por conteo de supermercados desde el Ente Descentralizado de Control Municipal (EDECOCOM): para 2008 eran alrededor de 5 supermercados chinos, ascendiendo a 28 en abril de 2020. Por otra parte, la relativa ausencia de múltiples organismos internacionales que son parte del gobierno de las migraciones, como la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) o el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) posiciona a la referencia geográfica en un lugar excepcional.

3.4 Discusión frente a lo analizado

A partir del trabajo desarrollado hasta aquí, se intentan plantear las siguientes discusiones en torno a las

situaciones descriptas. Se entiende que la integración de las y los migrantes no hispanohablantes está condicionada tanto por la estructura de oportunidades de la sociedad de recepción, como también por sus tácticas, motivaciones y prácticas migrantes. Es ese sentido, se detalló cómo el Estado y otros actores despliegan políticas públicas y decisiones que afectan a las personas en condición de movilidad migratoria, no solo por sus posiciones sociales, sino también por su situación jurídica, cultural e histórica. En ese marco, la lengua como herramienta fundamental de comunicación juega un rol clave, no solo para las y los migrantes, sino también para construir la idea homogénea y estática de los Estados-Nación.

En esa línea, también se observó cómo el campo de las migraciones tiene múltiples aristas de conflicto y tensiones: políticas, económicas, culturales, entre otras, y la estructura de oportunidades que el régimen global de las migraciones construye es para controlar y gestionar esas tensiones. En ese proceso no actúan solo los Estados Nacionales, sino también los dueños de las rutas del capital internacional y los otros actores globales, aplicando técnicas administrativas de control y creando así el régimen global de las migraciones, entrelazadas con la lógica de la gobernabilidad neoliberal de persuasión sin coerción, con cálculos y gestión de riesgos².

La posibilidad de acceso a los bienes y servicios en el país receptor por parte de los migrantes, teniendo en cuenta que las trayectorias e intenciones individuales, es decir, la integración de las y los migrantes, es condicionada también por la estructura de clases sociales. En el régimen global neoliberal, se estaría permitiendo un flujo de migrantes como mano de obra ilegal/irregular a través de fronteras porosas, de manera tal que genera precariedad, exclusión y gestión de dichas personas, más allá de las motivaciones que traen a la sociedad de recepción.

Las inestabilidades que generan los movimientos migratorios cuando deciden ir de un lugar a otro, sumado a las contradicciones que tienen tanto la lógica capitalista como la lógica territorial del Estado (González Cámara, 2010), pueden generar diversos efectos. Dichas cuestiones pueden solo producir modificaciones en las instituciones, obligándolas a generar la institucionalización y gestión de sus prácticas, o también pueden promover transformaciones profundas en la manera de entender la movilidad. Como sostiene el sociólogo Mario Margulis “los espacios urbanos emiten mensajes que contienen prescripciones, prohibiciones y posibilidades de orden interactivo” (1999, p. 38). Esto es una forma de discriminación social, con antecedentes históricos, pero no solo sociales, sino también políticos, de luchas por el poder y la hegemonía, donde se asigna superioridad o inferioridad a determinados sectores que también se reproducen en el campo migratorio. Una transformación profunda implicaría modificaciones en el sistema de valores, la estructura social y la distribución de poder, por lo cual el régimen global de gestión y control debería ser transformado totalmente.

En Río Cuarto en particular, aun contando con la existencia del Observatorio mencionado, no existen datos oficiales a partir de los cuales analizar la situación de dichos migrantes, ni se ha llevado a la práctica acciones concretas respecto a los objetivos que allí se enunciaban, como la promoción intercultural o la gestión de recursos para llevar adelante programas en común entre el Estado y las/los migrantes. Además, como se detalló anteriormente, la relativa ausencia en Río Cuarto de múltiples organismos internacionales nos sitúa en un escenario particular frente a las tensiones que se generan en ése régimen global ya que, como describe Antoine Pécout (2017) las prácticas de la OIM son polémicas. El autor describe que éste actor internacional -el cual toma como antecedente de existencia el Observatorio de Migraciones de la ciudad- interviene entre los gobiernos frente a la cuestión migratoria, pero también su posición es criticada en tanto se la ha acusada de favorecer al control del movimiento y al gobierno internacional de las fronteras. Esto es, prácticas de gestión que llevan a construir perfiles migratorios, con el supuesto fin de ser eficiente a las políticas públicas y así evitar contradicciones en los gobiernos, pero que contribuye a la creación de un marco político unificado para controlar las migraciones, yendo la mayoría de las veces en contra de los intereses y aspiraciones de las personas en condición de movilidad.

De todas maneras, la escasez de observación propia sobre las migraciones en la ciudad nos limita a la

2 Para una aplicación sobre el término, recomendamos la referencia de Sandro Mezzadra (2012) “Capitalismo, migraciones y luchas sociales. La mirada de la autonomía”, donde desarrolla un gran relevamiento de datos y fundamentos alrededor de la gestión y el control de las movilizaciones, como también el abordaje desde la Mirada de la autonomía de las migraciones.

hora de discutir y contrastar los abordajes existentes con datos propios. Esta limitación se debe no solo al carácter incipiente de la investigación que no otorga fuentes primarias de información, sino también por la falta de fuentes de información secundarias como podrían ser antecedentes teóricos en dicha región.

4. CONCLUSIONES

A raíz de que la indagación teórica acerca de los condicionamientos políticos, sociales y económicos en el campo migratorio, que generan una estructura de oportunidades para las y los migrantes no hispanohablantes en la ciudad de Río Cuarto, pero en conexión con la situación global, se intentó dar respuesta a nuestros interrogantes acerca de cuáles son las posturas teóricas que se tornan relevantes para abordar la temática propuesta, cuál es la situación de las migraciones de no hispanohablantes en Argentina y qué estructura de oportunidades existe, para poder analizar los mecanismos sociopolíticos implicados en la incorporación de las personas migrantes no hispanohablantes en los lugares de destino.

En ese sentido, se pueden mencionar las siguientes cuestiones como relevantes en torno a la problemática: la idea de Estado-Nación como limitante del movimiento de personas, la idea de homogeneidad de las comunidades como argumento de estabilidad y pureza, la lengua común tanto como herramienta de comunicación como de unión social, las posibilidades educativas, económicas, sociales y culturales como elementos constitutivos de la estructura de oportunidades. El derecho humano de migrar se encuentra muchas veces vulnerado y contrapuesto a la presunción de un Estado homogéneo que continúa respondiendo a lógicas económicas; la supuesta perspectiva de derechos humanos sigue siendo acompañada por una selección de a quienes reconocer derechos y a quienes perseguir desde las figuras de legalidad/ilegalidad. Asimismo, la persecución a las y los migrantes que trabajan precariamente en la venta ambulante, los hechos de violencia institucional, particularmente en relación a la policía y control urbano municipal, son noticias conocidas en los medios de comunicación nacionales y locales.

La hipótesis que guio el presente artículo, acerca de que los abordajes que se dan en el régimen de gobierno de las migraciones y las fronteras no son para garantizar una estructura de oportunidades en consonancia con las expectativas y motivaciones migrantes, sino para controlar y gestionar esos movimientos y mantener la supuesta homogeneidad de Estado, es posible de afirmar y justificar frente a la investigación detallada. La lógica nacionalista, estática y patriarcal que el régimen global de control y gestión aplica sobre las migraciones, moldea y reafirma estereotipos, diferenciando a las personas migrantes de los locales/nacionales, definiendo a las mujeres mayoritariamente como víctimas, como personas que no realizan movilidad, haciendo hincapié en cuestiones particulares, individuales de cada migrante para evitar la posibilidad de identificar conexiones y semejanzas en las prácticas internacionales de administración, de control. Al mismo tiempo, la falta de políticas en relación con el reconocimiento a las diversas identidades en general, y las identidades migrantes en particular, con todo lo que eso conlleva, continúa perjudicando la inserción de las y los migrantes en la sociedad de recepción. Por ello la perspectiva multi-escalar entre lo local, lo nacional, lo regional y lo global adquiere centralidad.

Lo abordado en este trabajo se propone de insumo para comprender los recursos y estructuras con los que cuentan las personas migrantes no hispanohablantes en el marco de su migración en la ciudad rio-cuartense en particular, pero de los movimientos migratorios en general. Del mismo modo que podría servir de herramientas para la organización de las y los migrantes. En esa línea, para seguir abordando la problemática en cuestión, se piensa en nuevas interrogantes, tales como: ¿Cuáles son las motivaciones y estrategias que despliegan los migrantes para incorporarse a la sociedad receptora? ¿Mediante cuáles prácticas y estrategias de organización colectiva consiguen sobrevivir y tener acceso a derechos? Además, en torno a la carencia de actores internacionales en la región, podría indagarse si su rol es llevado adelante por otros organismos aún no relevados, o hay inexistencia de esas prácticas de gestión.

REFERENCIAS

- Alba, R., & Nee, V. (2005). *Remakin the American Mainstream. Assimilation and Contemporary Immigration*, Harvard University Press.
- Álvarez Velasco, S. (2017). Movimientos migratorios contemporáneos: entre el control fronterizo y la producción de su ilegalidad. Un diálogo con Nicholas De Génova. *Íconos. Revista de Ciencias Sociales*. 58, 153-164, <https://doi.org/10.15445/iconos.v58n1.153-164>

- org/10.17141/iconos.58.2017.2718
- Bogado Bordazar, L. (2015). Migración China en Argentina. Principales flujos y proyecciones. En, C. Onaha (Coord.) *Asia en Argentina. Reconociendo historias y culturas propias*. 128-135, CARI.
- Brubaker, R. (2009). Ethnicity, Race, and Nationalism. *The Annual Review of Sociology*, 35, 21-42, Annual Reviews, <http://www.jstor.org/stable/27800067>
- Cámara Argentina de Comercio y Servicios (CAC) (2018). Informe UEPE sobre migraciones. Unidad de Estudios y Proyectos Especiales (UEPE)
- Concejo Deliberante de Río Cuarto (2018). Acta N° 619/18 Acuerdo de creación del Observatorio Permanente de Migrantes.
- Córdova Quero, H. (2014). Queering migrations towards, from, and beyond Asia. En, H. Córdova Quero; J. Goh & M. Sepidoza Campos (Ed.) *Made in brazil?: sexuality, intimacy, and identity formation among japanese brazilian queer immigrants in Japan* (41-59). PALGRAVE MACMILLAN
- Del Percio, A., Flubacher M. & Duchêne, A. (2017). Language and Political Economy. En, O. García, N. Flores & M. Spotti (Ed.) *The Oxford Handbook of Language and Society* (55-75) <https://doi.org/10.1093/oxford-hb/9780190212896.013.4>
- Del Valle, J. & Zentella, A. (2014). Lengua y política: el espanglish y las deformaciones de la RAE. *Revista Cronopio*, 55, <https://revistacronopio.com/sociedad-cronopio-198/>
- Denardi, L. (2015). Ser chino en Buenos Aires: historia, moralidades y cambios en la diáspora china en Argentina. *Horizontes Antropológicos*, 21(43), 79-103. <https://doi.org/10.1590/S0104-71832015000100004>
- Domenech, E. (2013). Las migraciones son como el agua: Hacia la instauración de políticas de “control con rostro humano”, *Polis*, 35. <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-65682013000200006>
- Domenech, E. (2017). Las políticas de migración en Sudamérica: elementos para el análisis crítico del control migratorio y fronterizo. *Terceiro Milênio*. 8(1), 19-48. <http://www.revistaterceiromilenio.uenf.br/index.php/rtm/article/view/2>
- Domenech, E. (2020). La “política de la hostilidad” en Argentina: detención, expulsión y rechazo en frontera. *Estudios Fronterizos*, 21. <https://doi.org/10.21670/ref.2015057>
- Domenech, E. & Pereira, A. (2017). Estudios migratorios e investigación académica sobre las políticas de migraciones internacionales en Argentina. *Íconos Revista de Ciencias Sociales*, 58, 83-108 <https://doi.org/10.17141/iconos.58.2017.2487>
- Ennis, J. (2018). Language, Capitalism, Colonialism: Towards a Critical History. *Circula, Revue d'idéologies linguistiques*, 8. <http://circula.recherche.usherbrooke.ca/2019/06/04/language-capitalism-colonialism-towards-a-critical-history/>
- Espiro, L. & Rodríguez Rocha, E. (2019). Conversatorio: reflexiones en torno a la migración senegalesa en Argentina y el estado de la cuestión en el campo académico. *Astrolabio*, 22, 132-156. <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/astrolabio/article/view/19708>
- Glick Schiller, N. (2008). Nuevas y viejas cuestiones sobre localidad: teorizar la migración transnacional en un mundo neoliberal. En, C. Solé, S. Parella, L. Cavalcanti (Coord.) *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. (pp. 21-48). Grafo S.A.
- González Cámara, N. (2010). De indeseables a ilegales: una aproximación a la irregularidad migratoria. *ARBOR Ciencia, Pensamiento y Cultura*. 186(744), 671-687. <https://doi.org/10.3989/arbor.2010.744n1225>
- Grimson, A., Ng, G., & Denardi, L. (2016). Las organizaciones de inmigrantes chinos en Argentina. *Migración y desarrollo*. 14(26), 25-73.
- Guerra Zamponi, C. (2010). *La Diáspora china* [Materiales de Conferencias, Seminarios y Reuniones de Trabajo]. 6, 1-6. CARI. <http://www.cari.org.ar/pdf/mcsrt6.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) (2010). Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010. Buenos Aires. <https://www.indec.gob.ar/indec/web/Nivel4-Tema-2-41-135>
- Jaramillo, V., Gil-Araujo, S., & Rosas, C. (2020). Control migratorio y producción de irregularidad. Normas, prácticas y discursos sobre la migración en Argentina (2016-2019). *FORUM. Revista Departamento Ciencia Política*, 18, 64-90. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/forum/article/view/81267/76811>
- Jessop, R. (1980). Teorías recientes sobre el estado capitalista. En, M. Archila (Comp.) *Criticas de la Economía política*. (pp. 181-222). El Caballito.
- Jiménez Zunino, C. (2011). Transformar a los inmigrantes en nacionales: el caso de Estados Unidos. Presentación. *Revista de Metodología de Ciencias Sociales EMPIRIA*. 22, 173-190. <https://doi.org/10.5944/empiria.22.2011.853>
- Kleidermacher, G. (2016). De la ilusión al desencanto. Senegaleses en Buenos Aires y la construcción de representaciones respecto a su migración. *MT Runa*, 37(1), 89-104. <http://repositorio.filo.uba.ar/handle/filodigital/2273>
- Maffia, M. (2010). Una contribución al estudio de la nueva inmigración africana subsahariana en la Argentina. *Cuader-*

- nos de *Antropología Social*. 31, 7–32. <https://doi.org/10.34096/cas.i31.2726>
- Margulis, M., Urresti, M. (1999). *La segregación negada: cultura y discriminación social*. 1º ed. Biblos
- Mera, C. & Halpern, G. (2011). Migraciones internacionales: repensando las ciudades y sus políticas, *Revista Latina de Sociología*, 1, 98-125. <http://dx.doi.org/10.17979/relaso.2011.1.1.1197>
- Merton, R. (2013). *Teoría y estructura sociales*. FCE.
- Mezzadra, S (2012). Capitalismo, migraciones y luchas sociales La mirada de la autonomía. *Revista Nueva Sociedad*. 237, 159-178.
- Narvaja de Arnoux, E. & Del Valle, J. (2016). *Introducción a la construcción del español: perspectivas latinoamericanas y transatlánticas*. Aluvión editorial
- Nicolao, J (2020). El rol de los gobiernos locales en las investigaciones migratorias en Argentina. *Revista de Estudios Transfronterizos*, 20(1), 152-175. <http://www.sisomosamericanos.cl/index.php/sisomosamericanos/article/view/957>
- Oszlak, O. (1982). Reflexiones sobre la formación Del Estado y la construcción de la sociedad argentina. *Desarrollo Económico, revista de Ciencias Sociales*. 21.
- Pécoud, A. (2017). Politización/Despolitización de las Migraciones: Discursos y Prácticas de la Organización Internacional para las Migraciones. *Relaciones Internacionales*, 36, 177-196. <https://doi.org/10.15366/relacionesinternacionales2017.36.009>
- Portes, A. (2001). The Debates and Significance of Immigrant Transnationalism. *Global Networks*. 1 (3), 181-193. <https://doi.org/10.1111/1471-0374.00012>
- Portes, A. (2009). Migration and social change: some conceptual reflections. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 36(10), 9-37. <https://doi.org/10.1080/1369183X.2010.489370>
- Portes, A, Fernández Kelly, P. & Haller, W. (2006). La asimilación segmentada sobre el terreno: la nueva segunda generación al inicio de la vida adulta. *Migraciones*, 19, 7-58. <https://revistas.comillas.edu/index.php/revistamigraciones/article/view/3082>
- Portes, A. & Walton, J. (1981). Labor, Class and the International System. *Academic*
- Portes, A. & Zhou, M. (1993). The New Second generation: Segmented Assimilation and Its Variants, *Annals*, 530(1), 74-96. <https://doi.org/10.1177/002716293530001006>
- Sánchez, A. & Jiménez, F. (2017). Poder público y comunidad afro en Río Cuarto. En, M. Vargas (Dir.) *Territorio y Prácticas Socioculturales en debate: Aportes desde América Latina*. Ariadna Ediciones.
- Sassen, S. (2007). *Una sociología de la globalización*. Editorial Katz.
- Sayad, A. (2010a). *La doble ausencia. De las ilusiones del emigrado, a los padecimientos del inmigrado*. Anthropos.
- Scribano, A. (2008) *El proceso de investigación social cualitativo*. Prometeo Libros.
- Stang, F. (2020). La frontera como intersticio. Reflexiones en torno a la violencia epistémica de las fronterizaciones. *REMHU: Revista Interdisciplinar da Mobilidade Humana*, 28(59), 15-30. <https://doi.org/10.1590/1980-85852503880005902>
- Torche, F. & Wormald, G. (2004). *Estratificación y movilidad social en Chile: entre la adscripción y el logro*. Naciones Unidas.
- Vasilachis de Gialdino, I. (2006) *Estrategias de investigación cualitativa*. Gedisa.
- Velasco, S. (2017) Movimientos migratorios contemporáneos: entre el control fronterizo y la producción de su ilegalidad, Un diálogo con Nicholas De Genova. *Íconos Revista de Ciencias Sociales*. 58, 153-164. <https://doi.org/10.17141/iconos.58.2017.2718>
- Waldinger, R. (2011). Transformar a los inmigrantes en nacionales: el caso de Estados Unidos. *Revista de Metodología de Ciencias Sociales EMPIRIA*. 22, 191-204. <https://doi.org/10.5944/empiria.22.2011.853>
- Walsh, C. (2008). Interculturalidad, plurinacionalidad y decolonialidad: las insurgencias político-epistémicas de refundar el Estado. *Tabula Rasa*, 9, 131-152. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=39600909>
- Zubrzycki, B. (2016). La migración de los senegaleses “Modou-Modou” en Argentina. *Contra Relatos desde el Sur*, 13, 4-12. <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/contra-relatos/article/view/15188>
- Zuzek, C. (2004). *Identidad y aculturación: el caso de los inmigrantes taiwaneses jóvenes Buenos Aires*. IDICSO, Universidad del Salvador

AUTORA

Sofía Yamila Serafini. Licenciada en Ciencia Política por la Universidad Nacional de Río Cuarto y estudiante de Tecnicatura en Lenguas (Inglés y Francés); ayudante de Segunda Ad-Honorem en Teoría Política I para las carreras de Lic. en Ciencia Política, Abogacía y Prof. en Ciencias Jurídicas de la UNRC.